

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1956 No. 109

A. TITEL

*Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer en Aanvullend Protocol met betrekking tot de invoer van toeristische propagandabescheiden en toeristisch propagandamateriaal, met Bijlage;
New York, 4 juni 1954*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag, Protocol en Bijlage zijn geplaatst in *Trb.* 1955, 122.

Het *Verdrag* is nog ondertekend voor:

Japan	2 december 1954
Luxemburg	6 december 1954
India	30 december 1954

Het *Protocol* is nog ondertekend voor:

Japan	2 december 1954
Luxemburg	6 december 1954

C. VERTALING

**VERDRAG INZAKE DOUANEFACILITEITEN TEN BEHOEVE
VAN HET TOERISTENVERKEER**

DE VERDRAGSLUITENDE STATEN,

Bezield door de wens de ontwikkeling van het internationale toeristenverkeer te bevorderen,

Hebben besloten een Verdrag te sluiten en zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan:

a) onder „rechten en heffingen ter zake van de invoer” niet alleen de invoerrechten, doch tevens alle rechten en heffingen, hoe ook genaamd, welke ter zake van de invoer worden geheven;

b) onder „toerist” iedere persoon, zonder onderscheid van ras, geslacht, taal of godsdienst, die het gebied van een der andere Verdragsluitende Staten dan dat waar hij gewoonlijk verblijf houdt, binnenkomt en daar gedurende ten minste vierentwintig uren en ten hoogste zes maanden in de loop van enig tijdvak van twaalf maanden vertoeft op grond van rechtmatige beweegredenen — niet zijnde immigratie —, zoals toerisme, ontspanning, sport, gezondheid, familieomstandigheden, studie, pelgrimstochten of zaken;

c) onder „Bewijs van tijdelijke invoer” het douanedocument blijkens hetwelk zekerheid is gesteld dan wel consignatie heeft plaatsgevonden voor de rechten en heffingen ter zake van de invoer welke verschuldigd zijn indien wordt nagelaten de tijdelijk ingevoerde goederen weder uit te voeren.

Artikel 2

1. Behoudens de andere bepalingen van dit Verdrag zal elke Verdragsluitende Staat met tijdelijke vrijstelling van rechten en heffingen ter zake van de invoer toelaten de persoonlijke goederen die door een toerist worden ingevoerd, mits deze goederen bestemd zijn voor diens persoonlijk gebruik en hij de goederen zelf of in zijn reisbagage medevoert, mits er geen vrees voor misbruik bestaat en mits deze persoonlijke goederen door de toerist weder zullen worden uitgevoerd wanneer hij het land verlaat.

2. Onder „persoonlijke goederen” worden verstaan alle kledingstukken en alle andere nieuwe of gebruikte goederen, welke een toerist redelijkerwijze en voor zich persoonlijk nodig kan hebben, rekening houdende met alle omstandigheden van zijn reis, doch met uitzondering van alle goederen welke voor handelsdoeleinden worden ingevoerd.

3. Onder persoonlijke goederen zijn onder andere de volgende voorwerpen begrepen, mits kan worden aangenomen dat zij in gebruik zijn:

- persoonlijke sieraden;
- een fototoestel met twaalf platen of vijf rolfilms;
- een smalfilmopneemapparaat met twee filmrollen;
- een verrekijker;
- een draagbaar muziekinstrument;
- een draagbare grammofoon met tien platen;
- een draagbaar geluidsopneemapparaat;
- een draagbaar radio-ontvangtoestel;

een draagbare schrijfmachine;
een kinderwagen;
een tent en verdere kampeeruitrusting;
sportartikelen (een vissersuitrusting, een jachtgeweer met vijftig patronen, een rijwiel zonder motor, een kano of kajak met een lengte van niet meer dan 5,50 m, een paar ski's, twee tennisrackets en andere soortgelijke artikelen).

Artikel 3

Behoudens de andere bepalingen van dit Verdrag zal elke Verdragsluitende Staat met vrijstelling van rechten en heffingen ter zake van de invoer toelaten de volgende goederen, welke door een toerist voor zijn persoonlijk gebruik worden ingevoerd, mits hij de goederen zelf of in zijn handbagage medevoert en mits er geen vrees voor misbruik bestaat:

- a) 200 sigaretten of 50 sigaren of 250 gram tabak, of een evenredige hoeveelheid van deze producten tezamen tot een gewicht van 250 gram;
- b) een fles wijn van normale inhoud en een kwart liter gedistilleerde dranken;
- c) een kwart liter toiletwater en een kleine hoeveelheid parfum.

Artikel 4

Behoudens de andere bepalingen van dit Verdrag en mits er geen vrees voor misbruik bestaat, verleent elke Verdragsluitende Staat aan een toerist:

- a) machtiging om zonder Bewijs van tijdelijke invoer reissouvenirs door te voeren tot een totale waarde van niet meer dan 50 Amerikaanse dollars, mits hij deze souvenirs zelf of in zijn reisbagage medevoert en mits deze souvenirs niet bestemd zijn voor handelsdoeleinden;
- b) machtiging om, onder ontheffing van formaliteiten met betrekking tot de deviezencontrole en met vrijstelling van uitvoerrechten, reissouvenirs welke de toerist in het land heeft gekocht, uit te voeren tot een totale waarde van niet meer dan 100 Amerikaanse dollars, mits hij de souvenirs zelf of in zijn reisbagage medevoert en mits deze souvenirs niet bestemd zijn voor handelsdoeleinden.

Artikel 5

Elke Verdragsluitende Staat kan eisen, dat de in artikel 2 bedoelde voorwerpen, indien zij een hoge waarde hebben, gedekt zijn door een Bewijs van tijdelijke invoer.

Artikel 6

De Verdragsluitende Staten zullen ernaar streven geen douaneformaliteiten in te stellen die de ontwikkeling van het internationale toeristenverkeer zouden kunnen belemmeren.

Artikel 7

Ten einde de vervulling van de douaneformaliteiten te bespoedigen, zullen aangrenzende Verdragsluitende Staten ernaar streven hun douanekantoren in elkaars onmiddellijke nabijheid te plaatsen en de tegenover elkaar gelegen douanekantoren tijdens dezelfde uren open te stellen.

Artikel 8

De bepalingen van dit Verdrag doen in geen enkel opzicht afbreuk aan de toepassing van politie- en andere reglementen betreffende de invoer, het bezit en het dragen van wapenen en munitie.

Artikel 9

Elke Verdragsluitende Staat erkent dat verboden die hij uitvaardigt met betrekking tot de invoer of de uitvoer van in dit Verdrag bedoelde goederen, slechts van toepassing zijn, voor zover die verboden gegrond zijn op overwegingen welke niet van economische aard zijn, zoals overwegingen van openbare zedelijkheid, openbare veiligheid of volksgezondheid, of wel hygiënische, veterinaire of fytopathologische overwegingen.

Artikel 10

De vrijstellingen en andere faciliteiten welke zijn neergelegd in dit Verdrag zijn niet van toepassing op het grensverkeer.

Evenmin zullen deze vrijstellingen en faciliteiten zonder meer worden toegepast:

- a) indien de totale hoeveelheid van een goed, die door een toerist wordt ingevoerd, de in dit Verdrag gestelde grenzen belangrijk te boven gaat;
- b) ten aanzien van toeristen die het land van invoer meer dan eenmaal per maand binnenkomen;
- c) ten aanzien van toeristen beneden de leeftijd van 17 jaar.

Artikel 11

In geval van fraude, overtreding of misbruik hebben de Verdragsluitende Staten het recht vervolging in te stellen tot invordering van de eventueel verschuldigde rechten en heffingen ter zake van de invoer, alsmede voor het opleggen van straffen waaraan de personen aan wie vrijstellingen of andere faciliteiten zijn verleend, zich hebben blootgesteld.

Artikel 12

Elke inbreuk op de bepalingen van dit Verdrag, elke verwisseling, valse verklaring of handeling, die tot gevolg heeft dat ten aanzien van een persoon of een voorwerp de in dit Verdrag neergelegde bepalingen met betrekking tot de tijdelijke invoer ten onrechte worden toegepast, stelt de overtreder in het land waar de overtreding is be-

gaan, bloot aan de straffen welke zijn voorzien in de wetgeving van dat land.

Artikel 13

Geen enkele bepaling van dit Verdrag zal de Verdragssluitende Staten die een douane-unie of een economische unie vormen, kunnen beletten bijzondere bepalingen vast te stellen, welke van toepassing zijn op personen die hun normale verblijf hebben in de landen die deel uitmaken van die unie.

Artikel 14

1. Dit Verdrag staat tot en met 31 december 1954 open voor ondertekening namens iedere Staat die lid is van de Organisatie van de Verenigde Naties en namens elke andere Staat die is uitgenodigd deel te nemen aan de Conferentie van de Verenigde Naties nopens douaneformaliteiten met betrekking tot de tijdelijke invoer van voertuigen gebezigd in het toeristenverkeer en met betrekking tot het toeristenverkeer, welke Conferentie in mei en juni 1954 te New York is gehouden en die hierna zal worden aangeduid als „de Conferentie”.

2. Dit Verdrag is onderworpen aan bekrachtiging en de akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 15

1. Van 1 januari 1955 af kan elke Staat, bedoeld in het eerste lid van artikel 14, en elke andere Staat, die hiertoe wordt uitgenodigd door de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties, tot dit Verdrag toetreden. Toetreding zal eveneens mogelijk zijn namens elk trustgebied waarvoor de Organisatie van de Verenigde Naties de beherende Autoriteit is.

2. De toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 16

1. Dit Verdrag treedt in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van de vijftiende akte van bekrachtiging of van toetreding, hetzij zonder voorbehoud, hetzij onder voorbehoud dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 is aanvaard.

2. Met betrekking tot elke Staat die dit Verdrag heeft bekrachtigd of die daartoe is toegetreden na de datum van nederlegging van de vijftiende akte van bekrachtiging of van toetreding, als bedoeld in het vorige lid, treedt dit Verdrag in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding, hetzij zonder voorbehoud, hetzij onder voorbehoud dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 is aanvaard.

Artikel 17

1. Nadat dit Verdrag gedurende drie jaren in werking zal zijn geweest, kan het door elke Verdragsluitende Staat worden opgezegd door een daartoe strekkende, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving.

2. De opzegging zal van kracht worden vijftien maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving van opzegging door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 18

Dit Verdrag zal ophouden van kracht te zijn, indien te eniger tijd na zijn inwerkingtreding het aantal Verdragsluitende Staten minder is dan acht gedurende een tijdvak van twaalf opeenvolgende maanden.

Artikel 19

1. Elke Staat kan ten tijde van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding of te eniger tijd daarna door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving verklaren, dat dit Verdrag van toepassing zal zijn ten aanzien van alle of een deel van de gebieden welke internationale betrekkingen hij behartigt. Het Verdrag zal van toepassing zijn ten aanzien van de in de kennisgeving genoemde gebieden met ingang van de negentigste dag na ontvangst van die kennisgeving door de Secretaris-Generaal, indien de kennisgeving is gedaan zonder voorbehoud, of met ingang van de negentigste dag nadat de kennisgeving ingevolge artikel 20 van kracht zal zijn geworden, dan wel op de datum waarop het Verdrag ten aanzien van de desbetreffende Staat in werking treedt, zijnde de laatste van deze tijdstippen beslissend.

2. Elke Staat die overeenkomstig het voorgaande lid een verklaring heeft afgelegd waardoor dit Verdrag van toepassing wordt ten aanzien van een gebied welks internationale betrekkingen hij behartigt, kan dit Verdrag overeenkomstig de bepalingen van artikel 17 met betrekking tot dit gebied afzonderlijk opzeggen.

Artikel 20

1. Een voorbehoud met betrekking tot dit Verdrag, gemaakt vóór de ondertekening van de Slotakte, wordt toegelaten indien het door de Conferentie bij meerderheid van stemmen is aanvaard en in de Slotakte is neergelegd.

2. Een voorbehoud met betrekking tot dit Verdrag, gemaakt na de ondertekening van de Slotakte, wordt niet toegelaten indien een derde van de ondertekenende of Verdragsluitende Staten daartegen met inachtneming van de hiernavolgende bepalingen bezwaar maakt.

3. De tekst van ieder voorbehoud, dat door een Staat bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties wordt ingediend bij de ondertekening, bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding of bij enige kennisgeving als bedoeld in artikel 19, zal door de Secretaris-Generaal ter kennis worden gebracht van alle Staten die het Verdrag hebben ondertekend of bekrachtigd of die tot het Verdrag zijn toegetreden. Het voorbehoud zal niet worden aanvaard indien binnen negentig dagen na de datum van kennisgeving een derde van deze Staten daartegen bezwaar maakt. De Secretaris-Generaal zal alle in dit lid bedoelde Staten in kennis stellen van elk bezwaar dat hem zal worden medegedeeld, alsmede van de aanvaarding of de verwerping van het voorbehoud.

4. Elk bezwaar, gemaakt door een Staat die het Verdrag heeft ondertekend maar nog niet heeft bekrachtigd, zal ophouden van kracht te zijn indien deze Staat het Verdrag niet binnen negen maanden na de datum van indiening van dat bezwaar zal hebben bekrachtigd. Indien het feit dat een bezwaar niet langer van kracht is, tot gevolg heeft dat het voorbehoud met toepassing van het vorige lid wordt aanvaard, zal de Secretaris-Generaal de in dat lid bedoelde Staten daarvan in kennis stellen. Niettegenstaande de bepalingen van het vorige lid zal de tekst van een voorbehoud niet ter kennis worden gebracht van een Staat, die het Verdrag heeft ondertekend maar niet binnen drie jaren na de datum van ondertekening heeft bekrachtigd.

5. De Staat die het voorbehoud indient, zal dat voorbehoud kunnen intrekken binnen twaalf maanden na de datum van de in lid 3 bedoelde kennisgeving van de Secretaris-Generaal, inhoudende dat het voorbehoud overeenkomstig de bepalingen van dat lid is verworpen. In dat geval zal de akte van bekrachtiging of van toetreding of, in voorkomend geval, de in artikel 19 bedoelde kennisgeving ook voor die Staat van kracht worden met ingang van de datum van intrekking. In afwachting van een zodanige intrekking zal de akte of, in voorkomend geval, de kennisgeving niet van kracht zijn, tenzij het voorbehoud met toepassing van de bepalingen van lid 4 later is aanvaard.

6. Een voorbehoud dat overeenkomstig dit artikel is aanvaard, kan te allen tijde worden ingetrokken door een daartoe strekkende, aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving.

7. De Verdragsluitende Staten zijn niet verplicht aan een Staat die een voorbehoud heeft gemaakt de voorrechten toe te kennen, welke voortvloeien uit de bepalingen van het Verdrag ten aanzien waarvan het voorbehoud is gemaakt. Elke Staat die van deze bevoegdheid gebruik maakt, dient de Secretaris-Generaal daarvan in kennis te stellen, en deze zal hiervan mededeling doen aan de ondertekenende en Verdragsluitende Staten.

Artikel 21

1. Elk geschil tussen twee of meer Verdragsluitende Staten betreffende de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag zal voor zoveel mogelijk worden beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Staten waartussen geschil is gerezen.

2. Elk geschil dat niet is beslecht door onderhandelingen, zal aan een scheidsrechterlijke uitspraak worden onderworpen indien een der Verdragsluitende Staten waartussen geschil is gerezen zulks verzoekt, en zal dienovereenkomstig worden verwezen naar een of meer scheidsrechters die door de Staten waartussen geschil is gerezen in gemeen overleg zijn gekozen. Indien binnen drie maanden na de datum van het verzoek om een scheidsrechterlijke uitspraak de Staten waartussen geschil is gerezen niet tot overeenstemming zijn gekomen omtrent de keuze van een of meer scheidsrechters, kan een van die Staten de President van het Internationale Gerechtshof verzoeken één scheidsrechter aan te wijzen naar wie het geschil ter beslechting zal worden verwezen.

3. De uitspraak van de overeenkomstig het vorige lid aangewezen scheidsrechter of scheidsrechters zal bindend zijn voor de betrokken Verdragsluitende Staten.

Artikel 22

1. Nadat dit Verdrag gedurende drie jaren in werking zal zijn geweest, kan elke Verdragsluitende Staat door een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties de bijeenroeping van een conferentie verzoeken, ten einde dit Verdrag te herzien. De Secretaris-Generaal zal van dit verzoek mededeling doen aan alle Verdragsluitende Staten en zal een conferentie ter herziening van dit Verdrag bijeenroepen, indien binnen vier maanden na de datum van de door hem gedane mededeling ten minste de helft van de Verdragsluitende Staten hem hun instemming met dit verzoek hebben kenbaar gemaakt.

2. Indien een conferentie overeenkomstig het vorige lid wordt bijeengeroepen, zal de Secretaris-Generaal alle Verdragsluitende Staten daarvan in kennis stellen en hen uitnodigen binnen drie maanden voorstellen in te dienen waarvan zij behandeling door de conferentie wensen. De Secretaris-Generaal zal uiterlijk drie maanden vóór de aanvang van de conferentie aan alle Verdragsluitende Staten mededeling doen van de voorlopige agenda voor de conferentie, alsmede van de tekst van de ingediende voorstellen.

3. De Secretaris-Generaal zal alle Verdragsluitende Staten en alle andere Staten die lid zijn van de Organisatie van de Verenigde Naties of van een van de gespecialiseerde organisaties uitnodigen tot bijwoning van een conferentie welke overeenkomstig dit artikel wordt bijeengeroepen.

Artikel 23

1. Elke Verdragsluitende Staat kan een of meer wijzigingen van dit Verdrag voorstellen. De tekst van elke voorgestelde wijziging zal worden ingediend bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die deze tekst zal doen toekomen aan alle Verdragsluitende Staten.

2. Elke voorgestelde wijziging welke overeenkomstig het vorige lid zal zijn toegezonden, wordt geacht te zijn aanvaard, indien binnen zes maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal de voorgestelde wijziging heeft toegezonden geen der Verdragsluitende Staten daartegen bezwaar heeft gemaakt.

3. De Secretaris-Generaal zal alle Verdragsluitende Staten zo spoedig mogelijk ervan in kennis stellen, indien bezwaren tegen de voorgestelde wijziging zijn gemaakt. Indien geen bezwaar wordt gemaakt, zal de wijziging voor alle Verdragsluitende Staten in werking treden drie maanden na het verstrijken van de termijn van zes maanden, als is bedoeld in het vorige lid.

Artikel 24

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal aan alle Staten die lid zijn van de Organisatie van de Verenigde Naties en aan alle andere Staten die zijn uitgenodigd aan de Conferentie deel te nemen, mededeling doen van:

- a) Ondertekeningen, bekrachtigingen en toetredingen welke zijn ontvangen overeenkomstig de artikelen 14 en 15;
- b) De datum waarop dit Verdrag overeenkomstig artikel 16 in werking zal treden;
- c) Opzeggingen welke zijn ontvangen overeenkomstig artikel 17;
- d) De intrekking van dit Verdrag overeenkomstig artikel 18;
- e) Kennisgevingen welke zijn ontvangen overeenkomstig artikel 19;
- f) De inwerkingtreding van elke wijziging overeenkomstig artikel 23.

Artikel 25

Het origineel van dit Verdrag zal worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die aan alle leden van de Organisatie van de Verenigde Naties en aan alle andere Staten die zijn uitgenodigd aan de Conferentie deel te nemen, gewaarmerkte afschriften daarvan zal doen toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te New York, de vierde juni negentienhonderd vierenvijftig, in één exemplaar, in de Engelse, Spaanse en Franse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Aan de Secretaris-Generaal is verzocht van dit Verdrag een rechtskracht hebbende vertaling in de Chinese en Russische taal op te maken en deze Chinese en Russische teksten te voegen bij de Engelse, Spaanse en Franse teksten, wanneer hij de in artikel 25 van dit Verdrag bedoelde gewaarmerkte afschriften aan de Staten doet toekomen.

(Zie voor de ondertekeningen na de Engelse en de Franse tekst, Trb. 1955, 122, blz. 18—21, alsmede hiervóór blz. 1.)

Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer, met betrekking tot de invoer van toeristische propagandabescheiden en toeristisch propagandamateriaal

DE OVEREENKOMSTSLUITENDE STATEN,

Bij het sluiten van het Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer door de Conferentie van de Verenigde Naties nopens douaneformaliteiten met betrekking tot de tijdelijke invoer van voertuigen gebezigd in het toeristenverkeer en met betrekking tot het toeristenverkeer,

Bezield door de wens ook de verspreiding van toeristische propagandabescheiden en toeristisch propagandamateriaal te vergemakkelijken,

Zijn de volgende aanvullende bepalingen overeengekomen:

Artikel 1

Voor de toepassing van dit Protocol worden onder „rechten en heffingen ter zake van de invoer” verstaan niet alleen de invoerrechten, doch tevens alle rechten en heffingen, hoe ook genaamd, welke ter zake van de invoer worden geheven.

Artikel 2

Elke Overeenkomstsluitende Staat zal met vrijstelling van rechten en heffingen ter zake van de invoer de volgende goederen toelaten, mits zij worden ingevoerd uit een andere Overeenkomstsluitende Staat en er geen vrees voor misbruik bestaat:

a) bescheiden (vouwbladen, brochures, boeken, tijdschriften, gidsen, al dan niet ingelijste aanplakbiljetten, niet ingelijste fotografieën

en fotografische vergrotingen, al dan niet geïllustreerde aardrijkskundige kaarten, transparantplaten) die bestemd zijn om gratis te worden verspreid en die voornamelijk ten doel hebben het publiek te bewegen tot het bezoeken van vreemde landen, onder andere tot het bijwonen van in die landen te houden bijeenkomsten of manifestaties met een cultureel, toeristisch, sportief of godsdienstig karakter of tot het bijwonen van in die landen te houden bijeenkomsten van deskundigen, mits die bescheiden voor niet meer dan 25 % uit particuliere handelsreclame bestaan en kennelijk bestemd zijn voor algemene propaganda-doeleinden;

b) lijsten en gidsen van buitenlandse hotels, uitgegeven door of onder bescherming van officiële organisaties voor toerisme, en dienstregelingen van in het buitenland geëxploiteerde vervoerdiensten, indien die drukwerken bestemd zijn om gratis te worden verspreid en voor niet meer dan 25 % uit particuliere handelsreclame bestaan;

c) technisch materiaal dat wordt gezonden aan de erkende vertegenwoordigers of aan de correspondenten die zijn aangewezen door officiële nationale organisaties voor toerisme, welk materiaal niet bestemd is om te worden verspreid, zoals jaarboeken, telefoongidsen, lijsten van hotels, catalogi voor jaarbeurzen, monsters en stalen van handenarbeid met onbeduidende waarde, documentatiemateriaal over musea, universiteiten, badplaatsen en dergelijke.

Artikel 3

Behoudens de bepalingen van artikel 4 zal het hierna te noemen materiaal met tijdelijke vrijstelling van rechten en heffingen ter zake van de invoer en zonder zekerheidstelling of consignatie voor die rechten en heffingen worden toegelaten, indien het wordt ingevoerd uit een der Overeenkomstsluitende Staten voornamelijk met het doel het publiek te bewegen tot het bezoeken van dat land, onder andere tot het bijwonen van in dat land te houden bijeenkomsten of manifestaties met een cultureel, toeristisch, sportief of godsdienstig karakter of tot het bijwonen van in dat land te houden bijeenkomsten van deskundigen:

a) materiaal, bestemd om te worden uitgesteld in de kantoren van erkende vertegenwoordigers of van correspondenten die zijn aangewezen door officiële nationale organisaties voor toerisme, of op andere plaatsen welke door de douane-autoriteiten van het land van invoer zijn goedgekeurd: platen en tekeningen, ingelijste fotografieën en fotografische vergrotingen, boeken op het gebied van kunst, schilderen, gravures of lithografieën, beeldhouwwerk, tapijten en andere soortgelijke kunstvoorwerpen;

b) materiaal voor het uitstellen (uitstalkasten, stands en soortgelijke goederen), daaronder begrepen elektrische en mechanische uitrusting welke nodig is om dit materiaal te doen werken;

- c) documentaire films, grammofoonplaten, bandopnamen en andere geluidsopnamen, bestemd om te worden gebruikt bij voorstellingen waarvoor geen toegangsgeld verschuldigd is, met uitzondering van materiaal dat zich leent voor handelspropaganda en van materiaal dat in het land van invoer gewoonlijk wordt verkocht;
- d) een redelijk aantal vlaggen;
- e) diorama's, maquettes, diapositieven, cliché's, fotografische negatieven;
- f) een redelijke hoeveelheid stalen van voorwerpen van nationale handenarbeid, nationale kostuums en andere soortgelijke artikelen van folkloristische aard.

Artikel 4

1. De in artikel 3 genoemde faciliteiten zullen worden verleend onder de volgende voorwaarden:

a) het materiaal moet zijn verzonden hetzij door een officiële organisatie voor toerisme of door een daarbij aangesloten nationale organisatie voor toeristische propaganda. Het bewijs van zodanige verzending wordt geleverd door overlegging aan de douane-autoriteiten van het land van invoer van een verklaring, welke door de organisatie die het materiaal heeft verzonden is opgemaakt overeenkomstig het in de bijlage van dit Protocol opgenomen model;

b) het materiaal moet worden ingevoerd voor en onder verantwoordelijkheid van hetzij de erkende vertegenwoordiger van de officiële nationale, in het land van verzending gevestigde organisatie voor toerisme, hetzij van de correspondent die is aangewezen door genoemde organisatie en die door de douane-autoriteiten van het land van invoer is aanvaard. De verantwoordelijkheid van de erkende vertegenwoordiger of van de aanvaarde correspondent omvat in het bijzonder de betaling van rechten en heffingen ter zake van de invoer, die verschuldigd zullen worden indien niet wordt voldaan aan de in dit Protocol neergelegde voorwaarden;

c) het ingevoerde materiaal moet in dezelfde staat weder worden uitgevoerd door de organisatie die het materiaal heeft ingevoerd. Indien het materiaal dat met tijdelijke vrijstelling is toegelaten, overeenkomstig de door de douane-autoriteiten vastgestelde bepalingen wordt vernietigd, zal de invoerder niettemin ontheven zijn van de verplichting tot wederuitvoer.

2. Het voorrecht van invoer met tijdelijke vrijstelling zal worden verleend voor een tijdvak van ten minste twaalf maanden.

Artikel 5

In geval van fraude, overtreding of misbruik hebben de Overeenkomstsluitende Staten het recht vervolging in te stellen tot invordering van de eventueel verschuldigde rechten en heffingen ter zake

van de invoer, alsmede voor het opleggen van straffen waaraan de personen aan wie vrijstellingen of andere faciliteiten zijn verleend, zich hebben blootgesteld.

Artikel 6

Elke inbreuk op de bepalingen van dit Protocol, elke verwisseling, valse verklaring of handeling, die tot gevolg heeft dat ten aanzien van een persoon of een voorwerp de in dit Protocol neergelegde bepalingen met betrekking tot de tijdelijke invoer ten onrechte worden toegepast, stelt de overtreder bloot aan de straffen welke zijn voorzien in de wetgeving van het land waar de overtreding is begaan.

Artikel 7

1. De Overeenkomstsluitende Staten verbinden zich om geen verboden van economische aard uit te vaardigen met betrekking tot het in dit Protocol bedoelde materiaal, en om zodanige verboden die nog van kracht zouden zijn, geleidelijk op te heffen.

2. De bepalingen van dit Protocol doen echter geen afbreuk aan de toepassing van de wetten en voorschriften betreffende de invoer van bepaalde goederen, indien die wetten en voorschriften verboden bevatten welke zijn gegrond op overwegingen van openbare zedelijkheid, openbare veiligheid of volksgezondheid, of wel op hygiënische overwegingen.

Artikel 8

1. Dit Protocol staat tot en met 31 december 1954 open voor ondertekening namens iedere Staat die lid is van de Organisatie van de Verenigde Naties en namens elke andere Staat die is uitgenodigd deel te nemen aan de Conferentie van de Verenigde Naties nopens douaneformaliteiten met betrekking tot de tijdelijke invoer van voertuigen gebezigd in het toeristenverkeer en met betrekking tot het toeristenverkeer, welke Conferentie in mei en juni 1954 te New York is gehouden en die hierna zal worden aangeduid als „de Conferentie”.

2. Dit Protocol is onderworpen aan bekrachtiging en de akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 9

1. Van 1 januari 1955 af kan elke Staat, bedoeld in het eerste lid van artikel 8, en elke andere Staat die hiertoe wordt uitgenodigd door de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties, tot dit Protocol toetreden. Toetreding zal eveneens mogelijk zijn namens elk trustgebied waarvoor de Organisatie van de Verenigde Naties de beherende Autoriteit is.

2. De toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 10

1. Dit Protocol treedt in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van de vijfde akte van bekrachtiging of van toetreding, hetzij zonder voorbehoud, hetzij onder voorbehoud dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 is aanvaard.

2. Met betrekking tot elke Staat die dit Protocol heeft bekrachtigd of die daartoe is toetreden na de datum van nederlegging van de vijfde akte van bekrachtiging of van toetreding, als bedoeld in het vorige lid, treedt dit Protocol in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding, hetzij zonder voorbehoud, hetzij onder voorbehoud dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 is aanvaard.

Artikel 11

1. Nadat dit Protocol gedurende drie jaren in werking zal zijn geweest, kan het door elke Overeenkomstsluitende Staat worden opgezegd door een daartoe strekkende, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving.

2. De opzegging zal van kracht worden vijftien maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving van opzegging door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 12

Dit Protocol zal ophouden van kracht te zijn, indien te eniger tijd na zijn inwerkingtreding het aantal Overeenkomstsluitende Staten minder is dan twee gedurende een tijdvak van twaalf opeenvolgende maanden.

Artikel 13

1. Elke Staat kan ten tijde van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding of te eniger tijd daarna door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving verklaren, dat dit Protocol van toepassing zal zijn ten aanzien van alle of een deel van de gebieden, welker internationale betrekkingen hij behartigt. Het Protocol zal van toepassing zijn ten aanzien van de in de kennisgeving genoemde gebieden met ingang van de negentigste dag na ontvangst van die kennisgeving door de Secretaris-Generaal, indien de kennisgeving is gedaan zonder voorbehoud, of met ingang van de negentigste dag nadat de kennisgeving ingevolge artikel 14 van kracht zal zijn geworden, dan wel op de datum waarop het Protocol ten aanzien van de desbetreffende Staat in werking treedt, zijnde de laatste van deze tijdstippen beslissend.

2. Elke Staat die overeenkomstig het voorgaande lid een verklaring heeft afgelegd waardoor dit Protocol van toepassing wordt ten aanzien van een gebied welks internationale betrekkingen hij behartigt,

kan het Protocol overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 met betrekking tot dit gebied afzonderlijk opzeggen.

Artikel 14

1. Een voorbehoud met betrekking tot dit Protocol, gemaakt vóór de ondertekening van de Slotakte, wordt toegelaten indien het door de Conferentie bij meerderheid van stemmen is aanvaard en in de Slotakte is neergelegd.

2. Een voorbehoud met betrekking tot dit Protocol, gemaakt na de ondertekening van de Slotakte, wordt niet toegelaten indien een derde van de ondertekenende of Overeenkomstsluitende Staten daartegen met inachtneming van de hiernavolgende bepalingen bezwaar maakt.

3. De tekst van ieder voorbehoud, dat door een Staat bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties wordt ingediend bij de ondertekening, bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of van toetreding of bij enige kennisgeving als bedoeld in artikel 13, zal door de Secretaris-Generaal ter kennis worden gebracht van alle Staten die het Protocol hebben ondertekend of bekrachtigd of die tot het Protocol zijn togetreden. Het voorbehoud zal niet worden aanvaard indien binnen negentig dagen na de datum van kennisgeving een derde van deze Staten daartegen bezwaar maakt. De Secretaris-Generaal zal alle in dit lid bedoelde Staten in kennis stellen van elk bezwaar dat hem zal worden medegedeeld, alsmede van de aanvaarding of de verwerping van het voorbehoud.

4. Elk bezwaar, gemaakt door een Staat die het Protocol heeft ondertekend maar nog niet heeft bekrachtigd, zal ophouden van kracht te zijn indien deze Staat het Protocol niet binnen negen maanden na de datum van indiening van dat bezwaar zal hebben bekrachtigd. Indien het feit dat een bezwaar niet langer van kracht is, tot gevolg heeft dat het voorbehoud met toepassing van het vorige lid wordt aanvaard, zal de Secretaris-Generaal de in dat lid bedoelde Staten daarvan in kennis stellen. Niettegenstaande de bepalingen van het vorige lid zal de tekst van een voorbehoud niet ter kennis worden gebracht van een Staat, die het Protocol heeft ondertekend maar niet binnen drie jaren na de datum van ondertekening heeft bekrachtigd.

5. De Staat die het voorbehoud indient, zal dat voorbehoud kunnen intrekken binnen twaalf maanden na de datum van de in lid 3 bedoelde kennisgeving van de Secretaris-Generaal, inhoudende dat het voorbehoud overeenkomstig de bepalingen van dat lid is verworpen. In dat geval zal de akte van bekrachtiging of van toetreding of, in voorkomend geval, de in artikel 13 bedoelde kennisgeving ook voor die Staat van kracht worden met ingang van de datum van intrekking. In afwachting van een zodanige intrekking zal de akte of, in voorkomend geval, de kennisgeving niet van kracht zijn, tenzij het

voorbehoud met toepassing van de bepalingen van lid 4 later is aanvaard.

6. Een voorbehoud dat overeenkomstig dit artikel is aanvaard, kan te allen tijde worden ingetrokken door een daartoe strekkende, aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving.

7. De Overeenkomstsluitende Staten zijn niet verplicht aan een Staat die een voorbehoud heeft gemaakt de voorrechten toe te kennen, welke voortvloeien uit de bepalingen van het Protocol ten aanzien waarvan het voorbehoud is gemaakt. Elke Staat die van deze bevoegdheid gebruik maakt, dient de Secretaris-Generaal daarvan in kennis te stellen, en deze zal hiervan mededeling doen aan de ondertekenende en Overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 15

1. Elk geschil tussen twee of meer Overeenkomstsluitende Staten betreffende de uitlegging of de toepassing van dit Protocol zal voor zoveel mogelijk worden beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Staten waartussen geschil is gerezen.

2. Elk geschil dat niet is beslecht door onderhandelingen, zal aan een scheidsrechterlijke uitspraak worden onderworpen indien een der Overeenkomstsluitende Staten waartussen geschil is gerezen zulks verzoekt, en zal dienovereenkomstig worden verwezen naar een of meer scheidsrechters die door de Staten waartussen geschil is gerezen in gemeen overleg zijn gekozen. Indien binnen drie maanden na de datum van het verzoek om een scheidsrechterlijke uitspraak de Staten waartussen geschil is gerezen niet tot overeenstemming zijn gekomen omtrent de keuze van een of meer scheidsrechters, kan een van die Staten de President van het Internationale Gerechtshof verzoeken één scheidsrechter aan te wijzen naar wie het geschil ter beslechting zal worden verwezen.

3. De uitspraak van de overeenkomstig het vorige lid aangewezen scheidsrechter of scheidsrechters zal bindend zijn voor de betrokken Overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 16

1. Nadat dit Protocol gedurende drie jaren in werking zal zijn geweest, kan elke Overeenkomstsluitende Staat door een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties de bijeenroeping van een conferentie verzoeken, ten einde het Protocol te herzien. De Secretaris-Generaal zal van dit verzoek mededeling doen aan alle Overeenkomstsluitende Staten en zal een conferentie ter herziening van dit Protocol bijeenroepen, indien binnen vier maanden na de datum van de door hem gedane mededeling ten minste de helft van de Overeenkomstsluitende Staten hem hun instemming met dit verzoek hebben kenbaar gemaakt.

2. Indien een conferentie overeenkomstig het vorige lid wordt bijeengeroepen, zal de Secretaris-Generaal alle Overeenkomstsluitende Staten daarvan in kennis stellen en hen uitnodigen binnen drie maanden voorstellen in te dienen waarvan zij behandeling door de conferentie wensen. De Secretaris-Generaal zal uiterlijk drie maanden vóór de aanvang van de conferentie aan alle Overeenkomstsluitende Staten mededeling doen van de voorlopige agenda voor de conferentie, alsmede van de tekst van de ingediende voorstellen.

3. De Secretaris-Generaal zal alle Overeenkomstsluitende Staten en alle andere Staten die lid zijn van de Organisatie van de Verenigde Naties of van een van de gespecialiseerde organisaties uitnodigen tot bijwoning van een conferentie welke overeenkomstig dit artikel wordt bijeengeroepen.

Artikel 17

1. Elke Overeenkomstsluitende Staat kan een of meer wijzigingen van dit Protocol voorstellen. De tekst van elke voorgestelde wijziging zal worden ingediend bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die deze tekst zal doen toekomen aan alle Overeenkomstsluitende Staten.

2. Elke voorgestelde wijziging welke overeenkomstig het vorige lid zal zijn toegezonden, wordt geacht te zijn aanvaard, indien binnen zes maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal de voorgestelde wijziging heeft toegezonden geen der Overeenkomstsluitende Staten daartegen bezwaar heeft gemaakt.

3. De Secretaris-Generaal zal alle Overeenkomstsluitende Staten zo spoedig mogelijk ervan in kennis stellen, indien bezwaren tegen de voorgestelde wijziging zijn gemaakt. Indien geen bezwaar wordt gemaakt, zal de wijziging voor alle Overeenkomstsluitende Staten in werking treden drie maanden na het verstrijken van de termijn van zes maanden, als is bedoeld in het vorige lid.

Artikel 18

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal aan alle Staten die lid zijn van de Organisatie van de Verenigde Naties en aan alle andere Staten die zijn uitgenodigd aan de Conferentie deel te nemen, mededeling doen van:

- a) Ondertekeningen, bekrachtigingen en toetredingen welke zijn ontvangen overeenkomstig de artikelen 8 en 9;
- b) De datum waarop dit Protocol overeenkomstig artikel 10 in werking zal treden;
- c) Opzeggingen welke zijn ontvangen overeenkomstig artikel 11;
- d) De intrekking van dit Protocol overeenkomstig artikel 12;
- e) Kennisgevingen welke zijn ontvangen overeenkomstig artikel 13;

f) De inwerkingtreding van elke wijziging overeenkomstig artikel 17.

Artikel 19

Het origineel van dit Protocol zal worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die aan alle leden van de Organisatie van de Verenigde Naties en aan alle andere Staten die zijn uitgenodigd aan de Conferentie deel te nemen, gewaarmerkte afschriften daarvan zal doen toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te New York, de vierde juni negentienhonderd vierenvijftig, in één exemplaar, in de Engelse, Spaanse en Franse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Aan de Secretaris-Generaal is verzocht van dit Protocol een rechtskracht hebbende vertaling in de Chinese en Russische taal op te maken en deze Chinese en Russische teksten te voegen bij de Engelse, Spaanse en Franse teksten, wanneer hij de in artikel 19 van dit Protocol bedoelde gewaarmerkte afschriften aan de Staten doet toekomen.

(Zie voor de ondertekeningen na de Engelse en de Franse tekst, Trb. 1955, 122, blz. 36—39, alsmede hiervóór blz. 1.)

Bijlage

MODEL VAN VERKLARING

(Op te stellen in de taal van het land van uitvoer, onder bijvoeging van een Engelse of Franse vertaling)

VERKLARING

voor de TIJDELIJKE INVOER van toeristisch propagandamateriaal MET VRIJSTELLING van en zonder zekerheidstelling of consignatie voor de rechten en heffingen ter zake van de invoer

De (naam van de organisatie) verzendt, onder dekking van deze verklaring, het navolgende toeristische propagandamateriaal aan de hierna met name genoemde erkende vertegenwoordiger (of aanvaarde correspondent) voor tijdelijke invoer, onder voorwaarde van wederuitvoer binnen een tijdvak van twaalf maanden. Deze verzending vindt uitsluitend plaats met het doel toeristen te bewegen het land te bezoeken, waaruit het desbetreffende materiaal wordt uitgevoerd.

De (naam van de organisatie) verbindt zich om dit materiaal niet af te staan, hetzij gratis, hetzij onder bezwarende titel, zonder daartoe toestemming te hebben verkregen van de douane-administratie van het land, waar de goederen zijn ingevoerd, en zonder vooraf de eventueel door die administratie gestelde voorwaarden te hebben vervuld.

Deze tijdelijke invoer geschiedt onder aansprakelijkheid en onder de waarborg van de hierna aangeduide erkende vertegenwoordiger of aanvaarde correspondent.

(a) Lijst van goederen:

.....

(b) Naam van de erkende vertegenwoordiger of van de aanvaarde correspondent, aan wie het materiaal is gezonden:

.....

[Datum, ondertekening en stempel van de officiële nationale organisatie voor toerisme van het land van verzending]

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1955, 122.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 122.

Voorts zijn bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties akten van bekrachtiging nedergelegd

van het *Verdrag*, overeenkomstig artikel 14, lid 2, door:

Japan	7 juni 1955
Ceylon	28 november 1955
Kambodja	29 november 1955
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Britannië en Noord-Ierland	27 februari 1956
Oostenrijk	30 maart 1956
Zwitserland	23 mei 1956
de Verenigde Staten van Amerika	25 juli 1956

van het *Protocol*, overeenkomstig artikel 8, lid 2, door:

Japan	7 juni 1955
het Verenigd Koninkrijk	27 februari 1956 ¹⁾
Oostenrijk	30 maart 1956
Zwitserland	23 mei 1956

1) Onder het volgende voorbehoud, dat was toegestaan op grond van artikel 14, eerste lid, van het *Protocol*:

„Het Verenigd Koninkrijk zal niet gebonden worden door artikel 2 van het Aanvullend *Protocol* in zoverre dit betrekking heeft op niet ingelijste fotografieën en niet ingelijste fotografische vergrotingen; maar het neemt op zich toe te staan, dat deze artikelen tijdelijk met vrijstelling van rechten en heffingen worden toegelaten overeenkomstig de bepalingen welke van toepassing zijn op artikel 3 van het *Protocol*.”

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 122.

Voorts zijn bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties akten van toetreding nedergelegd

tot het *Verdrag*, in overeenstemming met artikel 15, lid 2, door:

Denemarken	13 oktober 1955 ¹⁾
Vietnam	31 januari 1956

1) Onder het volgende voorbehoud, dat is aanvaard overeenkomstig artikel 20, lid 3, van het *Verdrag*:

„Niettegenstaande het bepaalde in artikel 3 van dit *Verdrag* behoort het de Scandinavische landen vrij te staan bijzondere regels vast te stellen, welke van toepassing zijn op in die landen gevestigde personen.”

tot het *Protocol*, in overeenstemming met artikel 9, lid 2, door:

Denemarken 13 oktober 1955

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 122.

De bepalingen van het *Protocol* zijn ingevolge artikel 10, eerste lid, op 28 juni 1956 in werking getreden voor België (alsmede de Belgische Congo en Roeanda-Oeroendi), Denemarken, Japan, Oostenrijk en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1955, 122.

Voorts is het *Verdrag* in overeenstemming met artikel 19, eerste lid, toepasselijk verklaard:

door de Verenigde Staten van Amerika op:

Alaska	25 juli 1956
Hawaii	25 juli 1956
de Maagden-eilanden	25 juli 1956
Portorico	25 juli 1956

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 122.

Zie voor het eveneens op 4 juni 1954 te New York gesloten Douaneverdrag inzake de tijdelijke invoer van particuliere wegvoertuigen ook *Trb.* 1956, 110.

Zie voor het op 16 juni 1949 te Genève gesloten Akkoord tot voorlopige toepassing van enige ontwerpen van internationale douaneovereenkomsten ook *Trb.* 1956, 39.

Zie voor de op 7 november 1952 te Genève gesloten Overeenkomst om de invoer van handelsmonsters, handelsstalen en reclame-materiaal te vergemakkelijken ook *Trb.* 1955, 164.

Uitgegeven de vierde september 1956.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. LUNS.